



Gerando soluções para
a avicultura industrial

YAMASA acontece

o canal de comunicação da Yamasa com seus clientes

Yamasa amplia participação no mercado mundial

**Yamasa increases its
participation in the
worldwide market**

**Yamasa amplía su participación
en el mercado mundial**



TEMPO DE TRABALHO E ÊXITO

Certa vez ouvi uma frase que me chamou a atenção: "O único lugar onde o sucesso vem antes do trabalho é no dicionário." Concordo plenamente. Essa frase encerra um pensamento muito correto. Não existe mesmo possibilidade de vencer antes de lutar. O sucesso vem depois do trabalho porque é o trabalho que tece o êxito.

Ao pensar sobre a jornada exitosa da Yamasa, iniciada por meu pai em 1965, percebo o quão gratificante é estar dando prosseguimento a ela ao lado de minha família. Hoje, com nossas máquinas presentes em 24 países, nossa empresa é um exemplo do poder do trabalho sério, que tem como meta fundamental a busca por eficiência e bom atendimento.

Hoje, a cada negócio que faço, seja com o pequeno produtor dos Estados Unidos, o médio empresário da América do Sul ou o grande avicultor brasileiro ou mexicano, tenho a satisfação de estar colhendo, junto com os meus filhos, os frutos cultivados por meu pai, Yorio Yamazaki. Hoje a marca Yamasa está presente em granjas de três continentes, mas há muito mais no horizonte a conquistar nessa nossa jornada fascinante de evolução tecnológica e comercial. Para mim, os desafios que antevejo são tão prazerosos quanto o sorriso sincero de aprovação de meu cliente. É com esse espírito que encerramos o pródigo ano de 2012 e irrompemos 2013: que a nova fase simbolizada pelo novo ano venha com muitos e desafiantes trabalhos!

NELSON YAMASAKI
PRESIDENTE

Yamasa amplia vendas no exterior

Em janeiro de 2013, a brasileira Indústria de Máquinas Yamasa ocupa pela oitava vez consecutiva um estande na tradicional e concorrida feira de Atlanta (EUA), a International Poultry Expo. Estará presente com seu portfólio de produtos recheado com novidades, algumas delas cuidadosamente preparadas para, mais uma vez, surpreender o mercado.

Na última década, os avanços tecnológicos e de logística da Yamasa têm sido constantes, o que vem se refletindo no aumento da participação da marca no mercado brasileiro e, principalmente, no mercado das Américas. E a feira de Atlanta é a vitrine perfeita para expor esse merecido sucesso, buscando ainda maior visibilidade à fábrica brasileira que há 47 anos produz equipamentos para classificar e embalar ovos.

Entre todas as recentes conquistas, Nelson Yamasaki, diretor-presidente da Yamasa, tem comemorado com entusiasmo o crescente avanço no México, país de importância ímpar no universo da avicultura devido a sua poderosa produção. De acordo com a UNA, União Nacional de Avicultura, em 2011 o México produziu 2.533.137.000 de toneladas de ovos, praticamente tudo absorvido pelos próprios mexicanos, povo que é o maior consumidor de ovos do mundo. Ainda que esteja no início, a participação das máquinas Yamasa em granjas mexicanas assinala uma nova fase de expansão, de desafios e, claro, de evolução.

"Cada novo país conquistado nos leva a evoluir em atendimento, logística e qualidade. Aprendemos as particularidades da produção de ovos dos avicultores estrangeiros, muitas vezes somos desafiados a desenvolver novos acessórios para adaptar nossas máquinas às necessidades das granjas de cada país e, nesse processo, aprendemos mais, nos aprimoramos e, conseqüentemente, avançamos", entusiasma-se Nelson Yamasaki.



Nelson Yamasaki
com a esposa
Cida e os filhos
Nelson Júnior
e Elisabeth

Internacionalização da marca é uma realidade para a empresa, que hoje tem suas máquinas instaladas em mais de uma dezena de países

A exemplo dos empresários brasileiros que já atravessaram muitos momentos de instabilidade econômica, para Nelson Yamasaki vivenciar esse momento de expansão no mercado internacional é como um prêmio à persistência que sua família mantém há mais de 47 anos.

Nelson lembra-se do momento mais complicado da empresa, nos anos 1980, quando crises sequentes na avicultura brasileira descapitalizaram a Yamasa. A empresa viveu o risco de não sobreviver às tormentas econômicas que assolaram o Brasil. Como costuma acontecer com quem é sério, a crise foi aproveitada para virar oportunidade. “Meu irmão mais velho me apoiou e indicou um experiente consultor paulistano, que, após estudar todas as nossas planilhas financeiras e pesquisar nossa produção, aconselhou a nos dedicarmos apenas aos produtos que eram, de fato, a nossa vocação: classificadoras e embaladoras de ovos. Tivemos o bom senso de ouvir o conselho profissional e voltamos a focar em nossa vocação, o que nos salvou daquela crise, saneando a empresa, que voltou a ter lucratividade e competitividade”.

Hoje a Yamasa é a mais tradicional e eficiente empresa brasileira de máquinas para classificação de ovos em atividade no Brasil. “Mesmo que nem todos enxerguem nossa evolução, estou muito satisfeito com o fato de tantos produtores internacionais nos prestigiarem e nos honrar com sua preferência”, alegrou-se o presidente da empresa.

Cada vez que mantém contato com seus mais recentes clientes - os avicultores mexicanos, por exemplo - Nelson entende que está no caminho certo. “No exterior somos elogiados por nosso trabalho, pela simplicidade e eficiência de nossas máquinas, pela agilidade

e seriedade de nosso atendimento no pós-venda, pela atenção especial que damos a cada reivindicação de melhoria, aprimoramento das máquinas e acessórios. Essa é uma satisfação muito grande, não só para mim, mas para todos de nossa empresa, do pessoal da fabricação ao setor de pós-venda. É um prazer trabalhar assim”, comemora.

SOLIDEZ COM FOCO E SERIEDADE

A solidez conquistada pela Yamasa nessas quase cinco décadas de trabalho não é fruto amadurecido de repente. Tudo aconteceu com muito trabalho, eficiência, constância, foco na qualidade e atenção às falhas. “Procuramos corrigir as possíveis deficiências com seriedade e rapidez”, ensina Nelson Yamasaki, que desde sempre estabeleceu rigor na produção.

Nada sai da fábrica de Rinópolis sem que tenha sido testado antes. Toda máquina que deixa a linha de produção é levada a um setor de testes, trabalha até que se possa ter segurança do funcionamento exemplar de todos os seus componentes. Somente após esse teste ela é desmontada, embalada e enviada ao cliente. Ao chegar à granja, ela é novamente montada e passa a rodar já no local definitivo, onde mais uma vez é testada, ajustada à realidade da produção da granja e ao tipo de ovos produzidos ali.

RESPEITO NO EXTERIOR

Com o incremento das vendas internacionais, a Yamasa passou a estruturar todo um trabalho de atendimento a essa nova clientela. São estudos logísticos para fazer exportações ágeis e seguras até o desenvolvimento de novos acessórios para os equipamentos.

A fábrica de Rinópolis, localizada no

Oeste do Estado de São Paulo, também tem se dedicado a realizar cursos de treinamento para os funcionários de clientes que gerenciam as classificadoras de ovos e lidam diretamente com as máquinas da Yamasa. “Temos participação de pessoas de granjas brasileiras e até da América do Sul e América Central nesses treinamentos”, aponta Nelson.

Animado com as possibilidades de ampliação que vê no horizonte, o presidente da Yamasa quer concentrar cada vez mais seus esforços para manter as vantagens da empresa: uma tecnologia eficiente e simples, com preços muito competitivos. “Quando conseguimos introduzir nossos equipamentos em um novo país e o produtor vê, no dia a dia, que nossas máquinas são eficazes e nosso atendimento de pós-venda é ágil e confiável, fidelizamos o cliente à marca Yamasa”, orgulha-se Nelson Yamasaki. O empresário tem ouvido muitos elogios dos clientes internacionais que atende pessoalmente. “Muitos até nos agradecem por termos atravessado as fronteiras do Brasil e estarmos vendendo para eles. Isso é, para mim, o maior dos elogios.”

O resultado da internacionalização da marca Yamasa, portanto, é a ampliação da produção de equipamentos seguida de muita responsabilidade e novos desafios. “A preocupação aumenta, mas a satisfação pelo bom trabalho cresce ainda mais”, sorri, exultante, o presidente da Yamasa, que hoje gerencia um grande número de pedidos de máquinas para o Brasil e para o exterior. O trabalho que comanda tendo o fundamental apoio de sua esposa Cida e dos filhos Nelson Yamasaki Júnior e Elisabeth Yamasaki, que atuam lado a lado com ele em Rinópolis, pequena cidade do interior do estado que mais produz ovos no Brasil.

YAMASA INCREASES ITS SALES ABROAD

The Brand internationalization is a reality for the company which, today, has its machines installed in above one tenth of countries.

In January 2013, the Brazilian-based Indústria de Máquinas Yamasa will - for the eighth consecutive times - hold a booth in the traditional and busy Atlanta (USA) trade show, the International Poultry Expo. The company will be present with its product portfolio filled with novelties, some of them carefully prepared in such a way to, once again, surprise the market.

Yamasa's logistic and technological advances have been constant in the last decade, what has been reflecting on the increased participation of the brand in the Brazilian market and, particularly, the Americas market. And the Atlanta trade show is a perfect showcase to exhibit such deserved success, pursuing an even greater visibility for the Brazilian industry, which has for 47 years been producing egg grading and packing equipment.

Among all recent conquests, Nelson Yamasaki, Yamasa's CEO, has enthusiastically celebrated the growing advance in Mexico, country this with a unique importance in the poultry farming universe due to its powerful production. According to the UNA (National Association of Poultry Farming), in 2011 Mexico produced 2,533,137,000 tons of egg, amount this nearly completely

absorbed by the Mexican themselves, people regarded to be the world's greatest egg consumer. Even if in the beginning, the participation of Yamasa machines in Mexican poultry farms points to a new age of growth, challenges and, of course, evolution.

"Each new country won leads us to evolve in customer care service, logistic and quality. We learn the particularities in egg productions from foreign poultry farmers, and very often we are challenged to develop new accessories so to adapt our machines to the needs of poultry farms in each country and, in this process, we learn more, we improve and, thereby, we move ahead", said enthusiastically Nelson Yamasaki.

As in the case of the Brazilian businessmen, who have already gone through many economic instability times, to experience this growth moment in the international market is, for Nelson Yamasaki, like a prize for the persistence his family has shown for over 47 years.

Nelson recalls the Company's most complicated time, in the 1980s, when successive crises in the Brazilian poultry farming decapitalized Yamasa. The company experienced the risk of not surviving the economic storms which had stricken Brazil. As it usually occurs

with those who are serious, the crisis was turned into opportunity. "My elder brother supported me and indicated an experienced consultant from São Paulo who, upon studying all our financial spreadsheets and examining our production, advised us to dedicate only to those products which were actually our vocation: egg grading and packing machines. We had the common sense of listening to the professional advice and put the focus back on our vocation, what saved us from that crisis, sanitizing the company, which again started achieving profitability and competitiveness".

Yamasa is today the most traditional and efficient Brazilian company making egg grading machines in business in Brazil. "Even if not everyone sees our evolution I am very pleased with the fact that so many international producers give us their prestige and honor us with their preference", rejoices the Company's CEO.

Every time he gets in touch with his most recent customers – e.g. Mexican poultry farmers – Nelson understands that he is on in the right path. "We are praised abroad for our work, for the simplicity and efficiency of our

A fábrica da Yamasa em Rínópolis, no Oeste do Estado de São Paulo, Brasil





machines, for the quickness and seriousness of our after-sale customer care service, for the special attention we give to each claim for improvement and enhancement of machines and accessories. This is such a big satisfaction, not only to me, but to all in our company, from the production to the after-sale department. It is very pleasing to work like this”, he celebrates.

ROBUSTNESS WITH FOCUS AND SERIOUSNESS

The robustness won by Yamasa within these nearly five decades of work is not a suddenly ripened fruit. Everything took place with hard work, efficiency, constancy, focus on quality and attention to faults. “We seek to correct any possible deficiencies with seriousness and quickness”, teaches Nelson Yamasaki, who has always established strictness in the production.

Nothing leaves the Rinópolis plant without having been tested beforehand. Every machine leaving the production line is taken to the testing area and runs until we are sure that all its components work perfectly. Only after this test such a machine is disassembled, packed and sent to customer. Upon reaching the poultry farm, the machine is assembled again and starts running already in its final site, where it is once again tested and adjusted to the production reality of the poultry farm and to the type of eggs therein produced.

RESPECT ABROAD

With the increased international sales Yamasa started to structure an entire customer care service for this new clientele. These are logistic studies in order to make quick and safe exports until new accessories are developed for the equipments.

The plant of Rinópolis, located in the western State of São Paulo, has also dedicated to delivering training courses to employees of customers who manage egg grading machines and deal directly with Yamasa machines. We have the participation of people from Brazilian poultry farms and even those from South America and Central America in these trainings, points out Nelson.

Encouraged by the growth possibilities he sees in the horizon, Yamasa’s CEO wants to more and more concentrate his efforts to keep the company’s advantages: an efficient and simple technology, at very competitive prices. “When we manage to introduce our equipment in a new country, and the producer daily sees that our machines are effective and our after-sale customer service is agile and reliable, we make customer loyal to Yamasa Brand”, boasts Nelson Yamasaki. The businessman has heard many praises from international customers he answers in person: “Many of them even thank us for having crossed the Brazilian borders and for selling to them. This, to me, is the biggest praise”.

So, the result of the Yamasa brand internationalization is the growth of equipment production followed by an enormous responsibility and new challenges. “The concern increases, but the satisfaction for a good work is even greater”, smiles, exulting, Yamasa’s CEO, who today handles a big number of machine orders both for Brazil and abroad. He directs the work with a key support from his wife Cida and his children, Nelson Yamasaki Júnior and Elisabeth Yamasaki, who work side by side with him in Rinópolis, a small town from the countryside of the largest egg producing state in Brazil.

WORD

WORKING TIME AND SUCCESS!

Once I heard an expression that has drawn my attention: “The only place where success comes before work is in the dictionary.” I entirely agree! This expression comprises a quite correct thinking. No possibility at all of winning before fighting. Success comes after work because it is work that weaves success.

Whenever I think about Yamasa’s successful journey, started by my father back in 1965, I realize how gratifying it is to be carrying on with it by the side of my family. With machines present in at least 24 countries, our company today is an example of the power of serious work, which ultimate target is the search for efficiency and a good customer care service.

Every deal I do, today, either with a small producer in the USA, a mid-sized businessman in South America or a large-sized Brazilian or Mexican poultry farmer, I am pleased to be reaping - together with my children - the fruits grown by my father, Yorio Yamazaki. The Yamasa brand is present today at poultry farms in three continents, and there is a lot more to achieve in this fascinating commercial and technological evolution journey. To me, the challenges I anticipate are as pleasurable as the candid smile of approval of my customer. This is the mind-set in which we will end the prodigal year 2012 and will start 2013: wishing that the new phase symbolized by the new year comes with many challenging works!

NELSON YAMASAKI
YAMASA’S CEO





YAMASA AMPLÍA VENTAS EN EL EXTERIOR

**Internacionalización de la marca
es una realidad para la empresa
que actualmente tiene sus
máquinas instaladas en más de
una decena de países**

En enero del 2013, la brasileña Industria de Máquinas Yamasa ocupa por octava vez consecutiva un stand en la tradicional y concurrida feria de Atlanta (EE.UU.) la International Poultry Expo. Estará presente con un portafolio de productos lleno de novedades, algunas de ellas cuidadosamente preparadas para sorprender una vez más al mercado.

En la última década, los avances tecnológicos y de logística de Yamasa han sido constantes, lo que viene reflejándose en el aumento de la participación de la marca en el mercado brasileño y principalmente en el mercado de las Américas. La feria de Atlanta es la vitrina perfecta para exponer ese merecido éxito, buscando mucha más visibilidad de la fábrica brasileña que desde hace 47 años produce equipos para clasificar y empaquetar huevos.

Entre los recientes logros, Nelson Yamasaki, director-presidente de Yamasa, ha conmemorado con entusiasmo el creciente avance en México, país de importancia inigualable en el universo de la avicultura debido a su poderosa producción. De acuerdo con la UNA, Unión Nacional de Avicultura,

en el 2011 México produjo 2.533.137.000 de toneladas de huevos, prácticamente todo absorbido por el propio mercado mexicano, que es el mayor consumidor de huevos del mundo. Aunque la participación de las máquinas Yamasa en granjas mexicanas esté en su inicio, se señala una nueva etapa de expansión, desafíos y por supuesto, de evolución. "Cada nuevo país conquistado nos lleva a evolucionar en la atención, logística y calidad. Aprendemos las particularidades de la producción de huevos de los avicultores extranjeros, muchas veces somos desafiados a desarrollar nuevos accesorios para adaptar nuestras máquinas a las necesidades de las granjas de cada país y en este proceso aprendemos más en los perfeccionamientos y consecuentemente avanzamos" afirma con entusiasmo Nelson Yamasaki.

A ejemplo de los empresarios brasileños que ya atravesaron muchos momentos de inestabilidad económica, para Nelson Yamasaki vivir este momento de expansión en el mercado internacional es como un premio a la persistencia que su familia mantiene desde hace más de 47 años.

Nelson recuerda el momento más complicado de la empresa en los años 1980, fue cuando las crisis continuas en la avicultura

PALABRA

¡TIEMPO DE TRABAJO Y ÉXITO!

Cierta vez escuché una frase que me llamó la atención: "El único lugar donde el éxito llega antes del trabajo es en el diccionario." Conuerdo plenamente. Esta frase tiene un pensamiento muy correcto. No existe la posibilidad de vencer antes de luchar. El éxito viene después del trabajo porque es el trabajo que ocasiona el éxito.

Cuando recuerdo la exitosa jornada de Yamasa iniciada por mi padre en 1965, me doy cuenta de lo gratificante que es darle continuidad y lo principal al lado de mi familia. Actualmente, con nuestras máquinas presentes en por lo menos 24 países, nuestra empresa es un ejemplo del poder del trabajo serio que tiene como meta fundamental lograr eficiencia y buena atención.

En la actualidad cada negocio que hago, ya sea con el pequeño productor de los Estados Unidos, el mediano

empresario de América del Sur o el gran avicultor brasileño o mexicano, tengo la satisfacción de estar recogiendo junto con mis hijos, los frutos cultivados por mi padre, Yorio Yamazaki. Actualmente la marca Yamasa está presente en las granjas de tres continentes, pero hay mucho más cosas en el horizonte por conquistar en nuestra jornada fascinante de evolución tecnológica y comercial. Para mí, los desafíos que observo son tan placenteros como la sonrisa sincera de aprobación de mi cliente. Es con este espíritu que encerramos el pródigo año del 2012 e iniciamos el 2013: ¡Que la nueva etapa simbolizada por el nuevo año venga con muchos y desafiantes trabajos!

NELSON YAMASAKI
DIRECTOR-PRESIDENTE



Linha de montagem em um dos galpões da fábrica Yamasa

brasileña descapitalizaron a Yamasa. La empresa vivió el riesgo de no sobrevivir a las tormentas económicas que asolaron Brasil. Como acostumbra acontecer con quien es serio, la crisis fue aprovechada para convertirse en oportunidad. “Mi hermano mayor me apoyó e indicó un consultor experimentado paulistano, que después de estudiar todas nuestras planillas financieras y estudiar nuestra producción, nos aconsejó que nos dediquemos solamente a los productos que eran de hecho nuestra vocación: clasificadoras y empacadoras de huevos. Tuvimos el buen criterio de oír el consejo profesional y volvimos a enfocarnos en nuestra vocación, lo cual, nos salvó de aquella crisis, saneando la empresa que volvió a tener ganancia y competitividad”.

Actualmente Yamasa es la más tradicional y eficiente empresa brasileña de máquinas para clasificación de huevos en actividad en Brasil. “Aunque no todos vean nuestra evolución, estoy muy satisfecho con el hecho de que tantos productores internacionales nos prestigien y nos honren con su preferencia”, se alegra el presidente de la empresa.

Cada vez que mantiene contacto con sus más recientes clientes - los avicultores mexicanos, por ejemplo - Nelson entiende que está en el camino correcto. “En el exterior somos elogiados por nuestro trabajo, por la simplicidad y eficiencia de nuestras máquinas, por la agilidad y seriedad de nuestra atención en la posventa, por la atención especial que damos a cada reivindicación de mejora, perfeccionamiento de máquinas y accesorios. Ésta es una satisfacción muy grande, no sólo para mí, como para todos los de nuestra empresa, desde el personal de la fabricación al sector de posventa. Es un placer trabajar así”, conmemora.

SOLIDEZ CON ENFOQUE Y SERIEDAD

La solidez conquistada por Yamasa en casi cinco décadas de trabajo no es fruto logrado de repente. Todo sucedió con mucho trabajo, eficiencia, constancia, enfoque en la calidad y atención en las fallas. “Tratamos de corregir las posibles deficiencias con seriedad y rapidez” enseña Nelson Yamasaki, que desde siempre estableció rigor en la producción.

Nada sale de la fábrica de Rinópolis sin que haya sido probado antes. Toda máquina que deja la línea de producción es llevada a un sector de pruebas, trabaja hasta que se pueda tener la seguridad de un funcionamiento ejemplar de todos sus componentes. Solamente después de esta prueba, ella es desmontada, empacada y enviada al cliente. Al llegar a la granja, nuevamente es montada y pasa a rodar en el local definitivo, donde una vez más es probada, ajustada a la realidad de la producción de la granja y al tipo de huevos producidos ahí.

RESPECTO EN EL EXTERIOR

Con el incremento de las ventas internacionales, Yamasa comenzó a estructurar todo un trabajo de atención a esta nueva clientela. Son estudios logísticos para hacer exportaciones ágiles y seguras hasta el desarrollo de nuevos accesorios para los equipos.

La fábrica de Rinópolis, ubicada en el Oeste del Estado de São Paulo, también se ha dedicado a realizar cursos de entrenamiento para los empleados de clientes que administran las clasificadoras de huevos y lidian directamente con las máquinas de Yamasa. “Tenemos participación de personas de granjas brasileñas y hasta de América del Sur y América Central en estos entrenamientos”, señala Nelson.

Animado con las posibilidades de am-

pliación futuras, el presidente de Yamasa quiere concentrar cada vez más sus esfuerzos para mantener las ventajas de la empresa: una tecnología eficiente y simple, con precios muy competitivos. “Cuando conseguimos introducir nuestros equipos en un nuevo país y el productor ve en el día a día, que nuestras máquinas son eficaces y nuestra atención de posventa es ágil y fiable, fidelizamos al cliente a la marca Yamasa”, se enorgullece Nelson Yamasaki. El empresario ha recibido muchos elogios de los clientes internacionales que atiende personalmente. “Muchos incluso nos agradecen por haber atravesado las fronteras de Brasil y estar vendiéndoles a ellos. Esto para mí, es el mayor de los elogios.”

El resultado de la internacionalización de la marca Yamasa, por lo tanto, es la ampliación de la producción de equipos seguida de mucha responsabilidad y nuevos retos. “La preocupación aumenta, pero la satisfacción por el buen trabajo crece mucho más”, sonríe, exultante el presidente de Yamasa que actualmente administra un gran número de pedidos de máquinas para Brasil y el exterior. El trabajo que comanda tiene el apoyo fundamental de su esposa Cida y de los hijos Nelson Yamasaki Júnior y Elisabeth Yamasaki, que actúan lado a lado con él en Rinópolis, pequeña ciudad del interior del estado que más produce huevos en Brasil.

Um mundo de possibilidades

Hoje, Nelson Yamasaki, filho do pioneiro fundador, dedica-se com sua família a ampliar o mundo de possibilidades que a moderna engenharia oferece para o desenvolvimento de novos produtos, a fazer o aprimoramento dos já existentes e a desenvolver novas soluções tecnológicas para os clientes da empresa. Se Yorio Yamazaki desenvolveu suas máquinas lavadoras de ovos para algumas poucas granjas do Oeste Paulista (no Brasil), hoje seu filho Nelson Yamasaki tem o olhar e a atenção voltadas para clientes de toda a América do Sul, América Central, América do Norte, Europa e Ásia. Mas a linha de produtos não para de crescer. Nos últimos dois anos várias soluções da Yamasa têm feito a diferença em salas de processamento de ovos no Brasil e em dezenas de países.

Confira aqui algumas dessas tecnologias com solução Yamasa.

Classificadora e embaladora de ovos com capacidade para classificar até 108 mil ovos/hora. Ela oferece opcionais, como o dispensador de bandejas automático, datador de estojos, fechador de estojos, interface para impressora ink-jet, esteiras de rolete e de caixas. Adicionando mais módulos e embaladoras, sua capacidade de processamento é ampliada para 180 mil ovos/hora, ganhando o *status* de modelo CHS-L 180.000.

Gerar soluções para a avicultura industrial. Esta é a vocação da Yamasa. Quando o pioneiro Yorio Yamazaki desenvolveu com engenho e criatividade a primeira lavadora de ovos, nos anos 1960, a tecnologia teve sua vocação gravada no DNA da Indústria de Máquinas Yamasa.

CLASSIFICADORA DE OVOS
MODELOS CHS-L 108.000 E CHS-L 180.000



A WORLD OF POSSIBILITIES

Nelson Yamasaki, son of the founding pioneer, with his family is today dedicated to increasing the world of possibilities the modern engineering offers for the development of new products, improving those already existing and developing new technological solutions for the company's customers.

If Yorio Yamazaki developed his egg washing machines for a few poultry farms in the State of São Paulo Western region (in Brazil), his son, Nelson Yamasaki, today keeps his eyes and attention focused on customers throughout South America, Central America, North America, Europe and Asia. But the product line keeps growing. In the last two years a number of Yamasa's solutions has made the difference in egg processing rooms in Brazil and in tenths of countries. Check out here some of these technologies with Yamasa solution.

Devising solutions for the industrial poultry farming – this is Yamasa's vocation. When pioneer Yorio Yamazaki developed the first egg washer on an ingenious and creative way, back in the 1960s, the technology had its vocation engraved on Yamasa's DNA.



Un mundo de posibilidades

Generar soluciones para la avicultura industrial. Ésta es la vocación de Yamasa. Cuando el pionero Yorio Yamazaki desarrolló con ingenio y creatividad la primera lavadora de huevos, en los años 1960, la tecnología tuvo su vocación grabada en el ADN de la Industria de Máquinas Yamasa.



CLASIFICADORA DE HUEVOS MODELO CHS L-108.000. Clasificadora y empacadora de huevos con capacidad para clasificar hasta 108 mil huevos/hora. Ella ofrece opcionales, como el dispensador de bandejas automático, fechador de estuches, cerrador de estuches, interfaz para impresora ink-jet, cintas de rodillo y de cajas. Añadiendo más módulos y empacadoras, su capacidad se eleva hasta 180.000 huevos/hora, ganando el estatus de modelo CHS L-180.000.

EGG GRADER MODEL CHS L-108,000. An egg grading and packing machine with capacity of 108,000 eggs/hour. It has optional items such as the denester, dater, closer, ink-jet printer interface, box and roller conveyors. By adding more modules and packers, the processing capacity increases up to 180,000 eggs/hour, gaining the status of model CHS L-180,000.

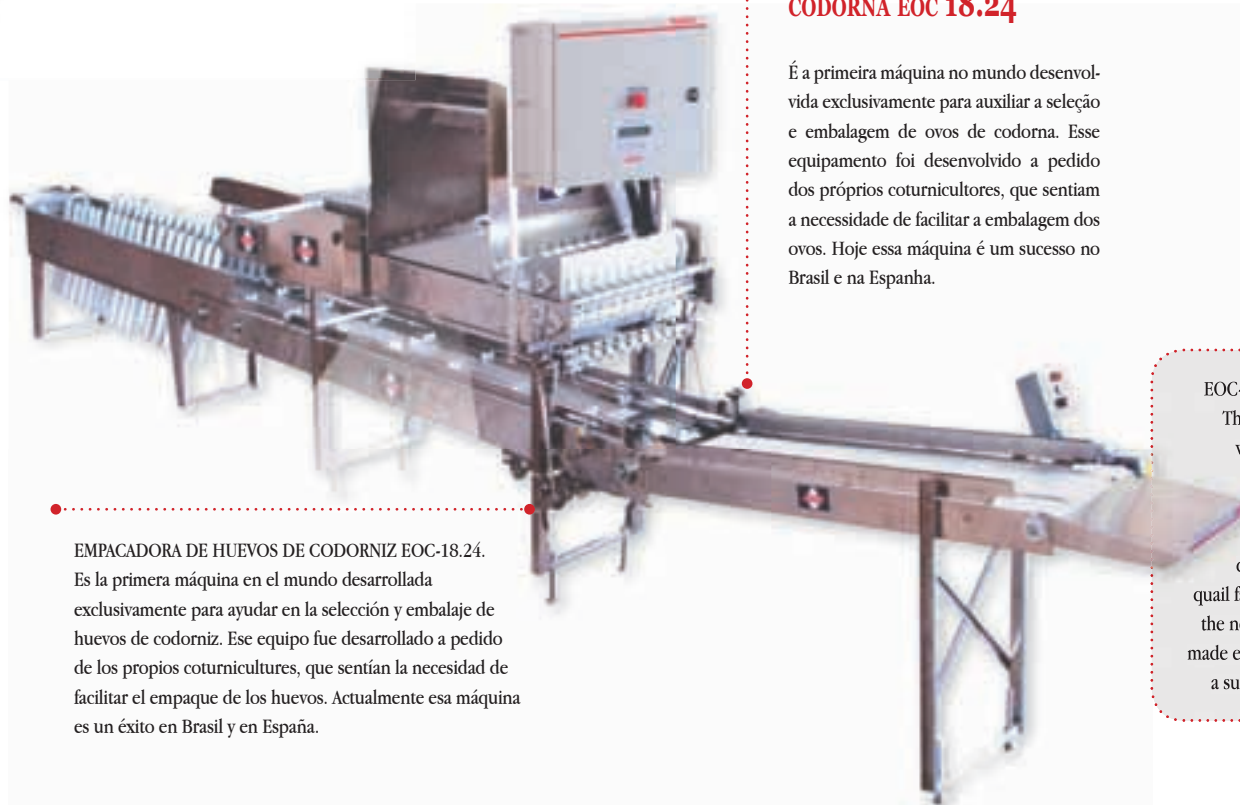
Actualmente, Nelson Yamasaki, hijo del pionero fundador, se dedica con su familia a ampliar el mundo de posibilidades que la moderna ingeniería ofrece para el desarrollo de nuevos productos, a perfeccionar los que ya existen y a desarrollar nuevas soluciones tecnológicas para los clientes de la empresa.

Si en la época Yorio Yamazaki desarrolló sus máquinas lavadoras de huevos para algunas cuantas granjas del Oeste Paulista (en Brasil) actualmente, su hijo Nelson Yamasaki está enfocado en clientes de toda América del Sur, América Central, América del Norte, Europa y Asia. Pero la línea de productos no deja de crecer. En los últimos dos años varias soluciones de Yamasa mostraron diferencia en las salas de procesamiento de huevos en Brasil y en decenas de países.

Vea aquí algunas de esas tecnologías con la solución Yamasa.

EMBALADORA DE OVOS DE CODORNA EOC 18.24

É a primeira máquina no mundo desenvolvida exclusivamente para auxiliar a seleção e embalagem de ovos de codorna. Esse equipamento foi desenvolvido a pedido dos próprios coturnicultores, que sentiam a necessidade de facilitar a embalagem dos ovos. Hoje essa máquina é um sucesso no Brasil e na Espanha.



EMPACADORA DE HUEVOS DE CODORNIZ EOC-18.24. Es la primera máquina en el mundo desarrollada exclusivamente para ayudar en la selección y embalaje de huevos de codorniz. Ese equipo fue desarrollado a pedido de los propios coturnicultores, que sentían la necesidad de facilitar el empaque de los huevos. Actualmente esa máquina es un éxito en Brasil y en España.

EOC-18.24 QUAIL EGG PACKER. This is the first machine in the world developed exclusively to help the selection and packing of quail eggs. This equipment was developed on request of the quail farmers themselves, who felt the need to have the egg packing made easier. Today, this machine is a success in Brazil and in Spain.



nostra marca presente em 24 países

A Yamasa encerra 2012 tendo em sua carteira de clientes pelo menos 24 países, além, do Brasil. As máquinas Yamasa estão levando a tecnologia brasileira ao processamento de ovos em granjas da Espanha, Canadá, Estados Unidos, México, Porto Rico, Belize, Barbados, Guatemala, Nicarágua, Costa Rica, Panamá, Honduras, Venezuela, Colômbia, Equador, Peru, Bolívia, Paraguai, Chile, Argentina, Uruguai, Espanha, Turquia e Rússia.

EGG GRADER MODEL CHS L-72,000. An egg grading and packing machine developed for poultry farms with a large production capacity. It is capable of grading up to 72,000 eggs/hour.

CLASSIFICADORA E EMBALADORA DE OVOS FÉRTEIS YHD-12



CLASSIFICADORA E EMBALADORA DE OVOS FÉRTEIS YHD-12, YHD-6 e YHD Smart Packer. Máquinas desenvolvidas pela divisão de equipamentos para incubação, para atender com eficiência o mercado de frango de corte. O equipamento permite a classificação automática dos ovos por peso, o que permite a uniformidade dos ovos a incubar.

YHD-12, YHD-6 AND YHD SMART PACKER. Grader and Packer for Hatching Eggs. Machines developed by the Yamasa Hatching Division to efficiently serve the cutting chicken market. The equipment allows the eggs to be automatically graded by weight, what permits an evenness of the eggs to incubate.

CLASIFICADORA DE HUEVOS FÉRILES YHD-12, YHD-6 y YHD SMART PACKER. Máquinas desarrolladas por la división de equipos para incubación para atender con eficiencia el mercado de pollo de engorde. El equipo permite la clasificación automática de los huevos por peso, lo que permite la uniformidad de los huevos por incubar.

CLASSIFICADORA DE OVOS MODELO CHS L-72.000

Máquina classificadora e embaladora de ovos desenvolvida para granjas com grande capacidade de produção. Ela tem capacidade de classificar até 72 mil ovos/hora.

CLASIFICADORA DE HUEVOS MODELO CHS L-72.000. Máquina clasificadora y empacadora de huevos desarrollada para granjas con gran capacidad de producción. Ella tiene capacidad de clasificación hasta 72 mil huevos/hora.





DETECTOR DE FISSURAS EM OVOS - CRACK DETECTOR

O equipamento funciona por medição da vibração dos ovos e pode ser acoplado às modernas máquinas de 6, 12 ou 18 linhas, com capacidade de 30.600 a 180 mil ovos/hora. O aparelho identifica fissuras em ovos desde o tamanho super jumbo ao ovo industrial.

CRACK DETECTOR. The equipment operates by measuring the egg vibration and may be coupled with the modern machines of 6, 12 or 18 lines, with capacity for 30.600 to 180.000 eggs/hour. The apparatus identifies cracks on eggs from the super jumbo to the pee-wee size.

DETECTOR DE FISSURAS EN HUEVOS - CRACK DETECTOR. El equipo funciona por medición de la vibración de los huevos y puede ser acoplado a las modernas máquinas de 6, 12 ó 18 líneas, con capacidad de 30.600 a 180 mil huevos/hora. El aparato identifica fisuras en huevos desde el tamaño súper jumbo al huevo industrial.

SISTEMA DE PRÉ-ALIMENTAÇÃO DE OVOS - PRÉ-LOADER

Adaptado para a máquina modelo CHS L-180.000 – 180 mil ovos/hora, o Pré-Loader é composto por um mecanismo que permite empilhar até seis bandejas de ovos nas esteiras que alimentam a máquina classificadora por peso. Os sugadores automáticos recolhem bandeja por bandeja, diminuindo as pilhas com precisão e rapidez.

PRE-LOADER. Adapted for the CHS L-180,000 - 180,000 eggs/hour, the Pre-Loader consists of a mechanism which allows stacking up to six trays of eggs on the conveyors which feed the grading machine. The automatic loader collect tray by tray, reducing the stacks accurately and quickly.



SISTEMA DE PRE-ALIMENTACIÓN DE HUEVOS - PRE-LOADER. Adaptado para la máquina modelo CHS L-180.000 – 180 mil huevos/hora, el Pre-Loader está compuesto por un mecanismo que permite apilar hasta seis bandejas de huevos en las cintas que alimentan la máquina clasificadora por peso. Los succionadores automáticos recogen bandeja por bandeja, disminuyendo las pilas con precisión y rapidez.

Our brand is present in 24 countries

Yamasa ends 2012 with at least 24 countries, in addition to Brazil, in its customers portfolio. Yamasa machines are taking the Brazilian technology in egg processing to poultry farms in Spain, Canada, USA, Mexico, Puerto Rico, Belize, Barbados, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Honduras, Venezuela, Colombia, Ecuador, Peru, Bolivia, Paraguay, Chile, Argentina, Uruguay, Spain, Turkey and Russia.

Nuestra marca presente en 24 países

Yamasa finaliza el 2012 con una cartera de clientes en por lo menos 24 países, además de Brasil. Las máquinas Yamasa están llevando la tecnología brasileña al procesamiento de huevos de las granjas de España, Canadá, Estados Unidos, México, Puerto Rico, Belice, Barbados, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Honduras, Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Paraguay, Chile, Argentina, Uruguay, España, Turquía y Rusia.



No Canadá, Burns Poultry Farm aposta na Yamasa

Desde o início de novembro de 2012, a granja canadense Burns Poultry Farm conta com uma máquina Yamasa classificadora CB-652E com quatro embaladoras e denester, com capacidade para classificar 50 caixas de ovos por hora. Elisabeth Yamasaki, responsável pelo marketing da Yamasa, foi acompanhar a instalação do equipamento, juntamente com o técnico montador Daniel Filácio. “A máquina - que foi transferida de uma outra granja canadense - teve sua reinstalação na granja do novo cliente de forma muito bem-sucedida”, conta Elisabeth.

A Burns Poultry Farm é uma tradicional granja no Canadá, empresa familiar que já está em sua sétima geração de produtores. Seu proprietário, Nathan Burns, já demonstrou interesse em conhecer a nova geração de máquinas Yamasa de pequeno porte, inclusive acessórios da classificadora CB-652E para incrementar a unidade que foi recentemente instalada.

BURNS POULTRY FARM, IN CANADA, BETS ON YAMASA

The Canadian Burns Poultry Farm has - since early November 2012 - relied on a Yamasa CB-652E grading machine, with four packers and four denesters which is capable to grade 18.000 eggs/hour. Elisabeth Yamasaki, in charge of Yamasa's marketing area, went to follow up the equipment installation, together with the assembling technician, Daniel Filácio. The machine, which was transferred from another Canadian poultry farm, was quite successfully reinstalled at the new customer's poultry farm, says Elisabeth.

Burns Poultry Farm, a traditional poultry farm in Canada, is a family owned company which is already in its seventh generation of producers. Its owner, Mr. Nathan Burns, have already shown an interest in knowing the new generation of Yamasa small-size machines, including accessories for the CB-652E grading machine so as to increment the unit that has been recently installed.



Elisabeth Yamasaki com os proprietários da Burns Poultry Farm, e Daniel Filácio, da Yamasa, no Canadá

En Canadá, Burns Poultry Farm apuesta en Yamasa

Desde el inicio de noviembre del 2012, la granja canadiense Burns Poultry Farm cuenta con una clasificadora Yamasa modelo CB-652E con cuatro empacadoras y denester, con capacidad para clasificar 18.000 huevos por hora. Elisabeth Yamasaki, responsable por el marketing de Yamasa, acompañó la instalación del equipo junto con el técnico montador Daniel Filácio. “La máquina que fue transferida de otra granja canadiense fue reinstalada en la granja del nuevo cliente de manera exitosa”, cuenta Elisabeth.

Burns Poultry Farm es una tradicional granja en Canadá, empresa familiar que ya está en su séptima generación de productores. Su propietario, Nathan Burns, ya demostró interés en conocer la nueva generación de máquinas Yamasa de pequeño porte, inclusive accesorios de la clasificadora CB-652E para incrementar la unidad que fue recientemente instalada.



YAMASA ACONTECE é uma publicação da Indústria de Máquinas Yamasa Ltda dirigida a seus clientes.
Estrada Municipal Rinópolis-Piacatu - Km 2 - Rinópolis (SP)
Fone (18) 3583-1116 - E-mail: yamasa@yamasa.com.br
Produção: Gato Editora - Fone (14) 9755-7294.